



Valde

# 2013. GADA BUDŽETA 2. GROZĪJUMS

CT/CA-032/2013LV

## SATURA RĀDĪTĀJS

- I. IEVADS
  - A. VISPĀRĪGS IEVADS
  - B. IEŅĒMUMI
  - C. IZDEVUMI
  - D. DARBĪBAS
- II. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS – KOPSAVILKUMS
- III 2013. GADA IEŅĒMUMU PĀRSKATS
- IV 2013. GADA IZDEVUMU PĀRSKATS
- 1. PIELIKUMS – ŠTATU SARAKSTS

## I. IEVADS

### A. VISPĀRĪGS IEVADS

Tulkošanas centrs ir izstrādājis šo 2013. gada budžeta 2. grozījumu saskaņā ar Centra 2009. gada 25. marta Finanšu regulas 28. pantu. Budžeta grozījumu mērķis ir, galvenokārt, iekļaut šā gada budžetā iepriekšējā gada pārpalikumu, klientu pārskatītās prognozes, kā arī visu izdevumu posteņu pārskatītos rezultātus. Turklāt ir trīs izmaiņas Centra uzkrājumos, proti, "Uzkrājums īpašiem ieguldījumiem", "Uzkrājums apstrīdētajai atalgojuma korekcijai" un "Uzkrājums cenu stabilitātei".

Budžetā iekļautas pēc pirmā budžeta grozījuma apstiprināšanas pārnestās summas, tādējādi atspoguļojot līdzekļu pašreizējo sadalījumu. Pārvietotās summas ir iekļautas ailes "2013. gada budžeta 2. grozījums" IV sadaļā "2013. gada izdevumu pārskats".

Provizoriskajā budžeta projektā 2014. gadam bija paredzēta jaunas budžeta nodaļas – 32. nodaļas – izveide otrajā 2013. gada budžeta grozījumā, tajā iekļaujot aproprācijas e-CdT programmai. Taču ņemot vērā to, ka praktiski visas 2013. gadam plānotās saistības jau ir iekļautas esošajā 21. nodaļā ("Datū apstrāde"), jauna nodaļa netiks izveidota.

### B. IEŅĒMUMI

Ieņēmumu pārskatā ir iekļauti sekojoši grozījumi:

- budžeta prognozes atjauninājums attiecībā uz klientiem, pamatojoties uz iesniegtajām jaunākajām tulkojumu apjoma aplēsēm. Rezultāts ir palielinājums par EUR 1 270 700 1. sadaļā ("Aģentūru, biroju, iestāžu un struktūru maksājumi") un palielinājums par EUR 39 200 3. sadaļā ("Starpiestāžu sadarbība"). Izmaiņas kopējos prognozētajos ieņēmumos no klientiem ir 2,9 %, bet atsevišķu klientu gadījumā svārstības ir ievērojamas: 19 klientiem izmaiņas, salīdzinot ar iepriekšējā 2013. budžetā iekļauto apjomu, ir palielinājums vai samazinājums vismaz par 20 %. Attiecībā uz tiem klientiem, kuri neapstiprināja prognozēto apjomu, budžeta grozījumā tika iekļauts tas tulkojumu pieprasījumu apjoms, par kuriem rēķini jau izrakstīti, ja šis apjoms pārsniedza sākotnējā budžetā iekļauto.
- Centra lielākais klients ITSB ("Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs") apstiprināja tulkojamo preču zīmju skaita prognozi un paziņoja Centram, ka lapušu skaits pieaugs. Prognozēto ieņēmumu pieaugums par EUR 719 800 (4,1 %) izskaidrojams ar to, ka preču zīmes ir garākas lapušu skaita ziņā. Centrs izmantoja iespēju koriģēt 2013. gada pirmajā budžeta grozījumā iekļautās ieņēmumu prognozes no ITSB sadalījumu starp budžeta 1005. posteni "Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (ITSB)" un 1006. posteni "ITSB preču zīmes". Prognozētie ieņēmumi no starptautisko preču zīmju pieteikumu tulkojumiem kā parastu dokumentu tulkojumiem tagad ir iekļauti 1005. postenī līdz ar ieņēmumiem no pārējo dokumentu tulkošanas. Tādējādi EUR 60 600 summa tika pārvietota no 1006. posteņa uz 1005. posteni, un kopējais palielinājums 1006. postenī ir EUR 659 200.
- Bankas procentu palielinājums par EUR 50 000 salīdzinājumā ar sākotnējā budžetā paredzēto (4. sadaļa). Sākotnējās prognozes pamatā bija zemākas procentu likmes nekā faktiskās, un ieņēmumi tika aplēsti, ievērojot piesardzības principu.
- Saskaņā ar Finanšu regulas 16. pantu summa, kas atbilst uzkrātajam budžeta pārpalikumam no iepriekšējā gada, proti, EUR 3 867 811, ir iekļauta 2013. gada ieņēmumos.
- EUR 203 106 tika iekļauti 5010. postenī ("No uzkrājumiem īpašiem ieguldījumiem pārvietotās summas") e-CdT programmas mērķiem 2013. gadā. Tādējādi kopējais šā uzkrājuma prognozētais izlietojums 2013. gadā ir 339 106 un attiecas uz konsultācijām IT jomā.

## C. IZDEVUMI

Tulkošanas centrs ir pārskatījis 2013. gada budžeta izdevumu daļu, un izdevumu pārskatā ir ieviesti šādi grozījumi:

- Apropriāciju samazinājums izdevumiem 1. sadaļā ("Personāls") par EUR 463 700. Sākotnējā atalgojuma un pabalstu budžetā bija ņemts vērā, ka vidējais šajā gadā nodarbināto skaits būs mazāks nekā amata vietu skaits štatu sarakstā. Gada pirmo sešu mēnešu analīze liecina, ka sakarā ar vairāku darbinieku darba tiesisko attiecību pārtraukšanu faktiskais līmenis ir zemāks nekā sākotnēji prognozētais, tādējādi sekmējot līdzekļu atbrīvošanu. Tādējādi panākts samazinājums 1100. postenī ("Pamatalgas") un 1102. postenī ("Ekspatriācijas un ārvalstnieka pabalsti") attiecīgi par EUR 400 000 un EUR 55 000. Turklāt gada gaitā EUR 47 000 tika pārvietoti no 1100. posteņa uz 131. pantu ("Komandējumi un darba braucieni"), bet EUR 50 000 tika pārvietoti uz 1175. posteni ("Aģentūras darbinieki") un EUR 40 000 tika pārvietoti uz 1410. posteni ("Medicīniskie pakalpojumi").
- Ar Centra pārcelšanos uz Drosbaha ēku saistītās kopējās apropriācijas paliek 2013. gada budžeta pirmajā grozījumā (1/2013) apstiprinātajā līmenī. Tomēr pēc nepieciešamo darbu un ieguldījumu pārskatīšanas bija vajadzīga līdzekļu pārdale dažos budžeta posteņos. Ar drošību saistīto darbu un instalāciju ierīkošanas Drosbaha ēkā izdevumus, kas iekļauti 2050. postenī ("Drošība un drošums"), uzņēmās veikt ēkas īpašnieks. Tādējādi 2050. budžeta postenī bija iegūts samazinājums par EUR 138 700, taču tā vietā bija jāpalielina līdzekļi 2040. postenī ("Telpu iekārtošana"), lai Centrs spētu segt citus iekārtošanas izdevumus.<sup>1</sup> Pārvietojumi sasniedz EUR 206 900, kas galvenokārt saistīts ar 221. pantā ("Mēbeles") iekļautā apropriāciju apjoma samazinājumu.
- Palielinājums par EUR 280 100, papildinot līdzekļus 21. nodaļā ("Datu apstrāde") par EUR 282 000, kas paredzēti budžeta plānošanas rīka iegādei un uzturēšanai. Sākotnēji iekšējā izstrādē veidot plānoto budžetēšanas programmatūru iegādāsies, rīkojot ārējo iepirkumu, jo līdzekļi prioritārā kārtā piešķirami e-CdT programmai. Turklāt šajā gadā EUR 1900 tika pārvietoti no 2100. posteņa uz 2250. posteni ("Bibliotēkas fondi, grāmatu iegāde").
- Samazinājums par EUR 200 000 2700. postenī ("Ierobežota rakstura konsultācijas, pētījumi un apsekojumi"). Martā apstiprinātajā 2013. gada budžeta pirmajā grozījumā iekļautas apropriācijas Centra un tā darbību ārējā novērtējuma veikšanai. Pamatojoties uz apspriešanās rezultātiem Valdes 2013. gada marta sēdē, direktore nolēma neveikt šo novērtējumu 2013. gadā, un apropriācijas šim postenim tika samazinātas.
- Apropriāciju palielinājums izdevumiem 3. sadaļā ("Darbības izdevumi") par EUR 1,56 miljoniem; šeit 3000. postenī ("Ārštata tulkošanas pakalpojumi") palielinājums ir par EUR 1,64 miljoniem, bet 3100. postenī ("Starpiestāžu sadarbība valodu jomā") – samazinājums par EUR 80 000. Tulkošanas pakalpojumi ir jāizvērs, jo paredzamais tulkojamo un rediģējamo lappušu apjoms (preču zīmes un dokumenti) ir pieaudzis, un terminu tulkojumi 2013. gadā tiks uzticēti ārpusvalsts sniedzējiem. Turklāt budžetā jāiekļauj 2012. gada beigās saņemtie pasūtījumi, ko Centrs ārštata tulkotājiem nosūtīja 2013. gadā, jo sākotnējā budžetā līdzekļi tam nebija paredzēti.
- Apropriāciju palielinājums 10. sadaļā ("Uzkrājumi") par EUR 4, 23 miljoniem. Centrs ir pārskatījis 10005. postenī iekļauto apropriāciju nepieciešamību iespējamai apstrīdētās atalgojuma korekcijas izmaksai. Šis uzkrājums – EUR 760 300, kas paredzēts atbilstoši 2013. gada algu sarakstam, ir palielināts par EUR 720 200, iekļaujot arī korekcijas izmaksas ar atpakaļejošu datumu par 2011. un

---

<sup>1</sup> Savās sākotnējās budžeta prognozēs attiecībā uz Drosbaha ēkas projektu Centrs uzskatīja, ka izdevumi saistībā ar noteiktiem ēkas īpašnieka veiktajiem darbiem, kas nepārsniedz EUR 190 000 apmēru, tiktu iekļauti budžeta 2040. postenī.

2012. gadu. Vienlaikus tika pārskatīta aplēse 2013. gadam saistībā ar 2013. gadā personālam paredzēto izdevumu pārskatīšanu un atalgojuma korekcijas atcelšanu 2013. gadā. Turklāt budžeta grozījumā 10003. postenī („Uzkrājums cenu stabilitātei”) iekļauti EUR 3,5 miljoni, kas aptuveni atbilst pārpalikumam no iepriekšējiem gadiem (EUR 3,9 miljoni).

#### D. DARBĪBAS

Centrs ir noteicis četras darbības: 1) pamatdarbība: tulkošana; 2) atbalsta darbības; 3) ārējie sakari; 4) vadības un pārraudzības darbības. Cilvēkresursi un finanšu līdzekļi 2013. gadā tiek sadalīti dažādajām darbībām, kā attēlots turpmāk norādītajā tabulā. Finanšu līdzekļi 1. un 2. sadaļā tiek sadalīti, pamatojoties uz katrā darbībā iesaistītajiem cilvēkresursiem. Šajos aprēķinos ņemts vērā dažādo amata vietu un dažādo pakāpju veidu iedalījums, tādējādi arī atalgojuma izmaksas. Sīkāka informācija ir atrodamā Centra 2013. gada Darba programmas grozījumos.

	% no cilvēkresursiem (personāls)	% no finanšu līdzekļiem	Finanšu līdzekļi
Pamatdarbība: tulkošana	65,0%	68,5%	35 772 676
Atbalsts	25,8%	12,6%	6 546 676
Ārējo sakaru pasākumi	2,3%	2,9%	1 519 239
Vadības un pārraudzības darbības	6,9%	6,0%	3 151 009
10. sadaļas (“Uzkrājumi”) apropriācijas, kas nav saistītas ar darbībām		10,0%	5 204 067
Kopā	100,0%	100,0%	52 193 667

##### 1. darbība: TULKOŠANA

Centra pamatdarbībā iesaistīti 65,0 % no Centra cilvēkresursiem, un tās īstenošanai tiek izlietoti 68,5 % no kopējā budžeta, proti, visas 30. nodaļas apropriācijas un šai darbībai paredzētās 1. un 2. sadaļas apropriāciju daļas.

Ņemot vērā klientu pārskatītās prognozes, paredzamais tulkošanas, pārskatīšanas, rediģēšanas un modificēšanas apjoms 2013. gadā ir 752 799 lappuses, tātad palielinājums, salīdzinot ar 2013. gada budžeta pirmajā grozījumā norādīto apjomu – 715 881 lappuse. ITSB prognoze attiecībā uz Kopienas dizainparaugiem nav izmainīta – 17 200 dizainparaugu. Prognozētais tulkojamo terminu apjoms ir 177 190 termini, un to sadalījums ir šāds: 173 800 termini ITSB (kā sākotnējā budžetā); 3370 termini Eiropas Komisijai; 20 termini Pētniecības izpildaģentūrai (REA). Prognozētais apjoms katram klientam ir norādīts III sadaļā “2013. gada ieņēmumu pārskats”.

##### 2. darbība: ATBALSTS

Centra administratīvā un tehniskā atbalsta jomā iesaistīti 25,8 % no Centra cilvēkresursiem, un tā īstenošanai tiek izlietoti 12,6 % no kopējā budžeta, proti, šai darbībai paredzētās 1. un 2. sadaļas apropriāciju daļas.

##### 3. darbība: ĀRĒJO SAKARU PASĀKUMI

Šajā darbībā iesaistīti 2,3 % no Centra cilvēkresursiem, un tās īstenošanai tiek izlietoti 2,9 % no Centra kopējā budžeta, proti, visas 31. nodaļas apropriācijas un šai darbībai paredzētās 1. un 2. sadaļas apropriāciju daļas.

#### 4. darbība: VADĪBAS UN PĀRRAUDZĪBAS DARBĪBAS

Vadības un pārraudzības darbībās iesaistīti 6,9 % no Centra cilvēkresursiem, un tās īstenošanai tiek izlietoti 6,0 % no Centra kopējā budžeta, proti, šīm darbībām paredzētās 1. un 2. sadaļas apropriāciju daļas.

#### II. IEŅĒMUMU UN IZDEVUMU PĀRSKATS – KOPSAVILKUMS

SADAĻA	POZĪCIJA	JAUNĀ SUMMA 2013. GADĀ	2013. GADA BUDŽETA 2. GROZĪJUMS	2013. GADA BUDŽETA 1. GROZĪJUMS
	IEŅĒMUMI			
1	AĢENTŪRU, BIROJU, IESTĀŽU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI	43 526 700	1 270 700	42 256 000
2	KOMISIJAS SUBSĪDIJA	p. m.		p. m.
3	STARPIESTĀŽU SADARBĪBA	2 766 800	39 200	2 727 600
4	CITI IEŅĒMUMI	443 250	50 000	393 250
5	UZKRĀTAIS BUDŽETA PĀRPALIKUMS UN PĀRVIETOJUMI NO IEPRIEKŠĒJOS GADOS IZVEIDOTIEM UZKRĀJUMIEM	5 456 917	4 070 917	1 386 000
	KOPĀ	52 193 667	5 430 817	46 762 850
	IZDEVUMI			
1	PERSONĀLS	24 476 800	-463 700	24 940 500
2	ĒKAS, INVENTĀRS UN DAŽĀDI DARBĪBAS IZDEVUMI	7 076 800	96 200	6 980 600
3	DARBĪBAS IZDEVUMI	15 436 000	1 564 000	13 872 000
10	UZKRĀJUMI	5 204 067	4 234 317	969 750
	KOPĀ	52 193 667	5 430 817	46 762 850

## III. 2013. GADA IEŅĒMUMU PĀRSKATS

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
1	<b>AĢENTŪRU, BIROJU, IESTĀŽU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI</b>				Katra klienta prognoze lappušu skaita izteiksmē iekļauta "Piezīmēs". Ja nav norādīts konkrēti, prognoze attiecas uz dokumentu tulkošanu/pārskatīšanu/rediģēšanu/labošānu.
1 0	AĢENTŪRU, BIROJU, IESTĀŽU UN STRUKTŪRU MAKSĀJUMI				
1 0 0	<i>Aģentūru, biroju, iestāžu un struktūru maksājumi</i>				Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94, kas pēdējoreiz grozīta ar Padomes Regulu (EK) Nr.1645/2003, 10. panta 2. punkta b) apakšpunkts.
1 0 0 0	Eiropas Vides aģentūra (EVA)	240 100	30 000	210 100	2 430 lapas
1 0 0 1	Eiropas Izglītības fonds (EIF)	256 000	0	256 000	2 512 lapas
1 0 0 2	Eiropas Narkotiku un narkomānijas uzraudzības centrs (EMCDDA)	362 300	0	362 300	3 350 lapas
1 0 0 3	Eiropas Zāļu aģentūra (EMA)	3 815 600	-161 300	3 976 900	36 167 lapas
1 0 0 4	Eiropas Darba drošības un veselības aizsardzības aģentūra (EU-OSHA)	696 800	0	696 800	7 070 lapas
1 0 0 5	Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs (ITSB)	7 273 000	202 600	7 070 400	Dokumenti: 73 461 lapas Termins: 173 800.
1 0 0 6	ITSB preču zīmes	18 349 800	659 200	17 690 600	Kopienas preču zīmes: 475 000 lapas Kopienas dizainparaugi: 17 200. Apjoma pieaugums ir saistīts ar tulkojamo preču zīmju lappušu skaitu, bet paredzamais preču zīmju skaits saglabājas iepriekš prognozētajā līmenī.
1 0 0 7	Kopienas Augu šķirņu birojs (CPVO)	120 000	0	120 000	1 237 lapas
1 0 0 8	Eiropas Policijas birojs (Eiropols)	239 900	-238 200	478 100	2 442 lapas
1 0 0 9	Eiropas Dzīves un darba apstākļu uzlabošanas fonds (EUROFOUND)	427 900	-164 000	591 900	4 388 lapas
	<i>1 0 0. pants - kopā</i>	31 781 400	328 300	31 453 100	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
<b>1 0 1</b>					
1 0 1 0	Eiropas Profesionālās izglītības attīstības centrs (Cedefop)	75 300	13 900	61 400	679 lapas
1 0 1 2	Eiropas Savienības Pamattiesību aģentūra (FRA))	691 600	-180 400	872 000	8 443 lapas
1 0 1 4	Eiropas Investīciju banka (EIB)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde (EFSA))	443 500	50 500	393 000	3 968 lapas
1 0 1 6	Eiropas Tiesu sadarbības vienība (Eurojust)	160 000	155 000	5 000	1 649 lapas
1 0 1 7	Eiropas Jūras drošības aģentūra (EMSA)	141 500	0	141 500	1 419 lapas
1 0 1 8	Eiropas Aviācijas drošības aģentūra (EASA)	1 495 900	0	1 495 900	16 922 lapas
1 0 1 9	Eiropas Dzelzceļa aģentūra (ERA)	550 000	-200 000	750 000	5 670 lapas
	<i>1 0 1. pants - kopā</i>	3 557 800	-161 000	3 718 800	
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Eiropas Tīklu un informācijas drošības aģentūra (ENISA)	75 000	55 000	20 000	773 lapas
1 0 2 1	Eiropas Slimību profilakses un kontroles centrs (ECDC)	77 500	9 400	68 100	802 lapas
1 0 2 2	Eiropas Aģentūra operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām (Frontex)	400 800	0	400 800	4 483 lapas
1 0 2 3	Izglītības, audiovizuālās jomas un kultūras izpildaģentūra (EACEA)	610 000	-99 600	709 600	6 744 lapas
1 0 2 4	Konkurētspējas un jauninājumu izpildaģentūra (KJIA)	15 000	2 900	12 100	155 lapas

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
1 0 2 5	Eiropas Policijas akadēmija (CEPOL)	110 000	0	110 000	1 134 lapas
1 0 2 6	Veselības un patērētāju izpildaģentūra (EAHC)	144 300	0	144 300	1 488 lapas
1 0 2 7	Eiropas GNSS aģentūra (GSA)	14 900	0	14 900	154 lapas
1 0 2 8	Eiropas Aizsardzības aģentūra (EDA)	5 000	0	5 000	52 lapas
1 0 2 9	Eiropas Ķīmikāliju aģentūra (ECHA)	3 000 000	554 300	2 445 700	27 690 lapas. Prognozē iekļauti ar ECHA-term mitināšanu saistītie ieņēmumi.
	<i>1 0 2. pants - kopā</i>	4 452 500	522 000	3 930 500	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Eiropas Zivsaimniecības kontroles aģentūra (EFCA)	145 000	0	145 000	1 495 lapas
1 0 3 1	Eiropas kopuzņēmums ITER un kodolsintēzes enerģijas vajadzībām (F4E)	50 000	0	50 000	515 lapas
1 0 3 2	Eiropas Savienības Satelītcentrs (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Eiropas Transporta tīkla izpildaģentūra (TEN-T EA)	58 200	32 100	26 100	600 lapas
1 0 3 4	Eiropas Inovāciju un tehnoloģiju institūts (EIT)	63 100	0	63 100	651 lapas
1 0 3 5	Eiropas Pētniecības padomes izpildaģentūra (ERC izpildaģentūra)	21 200	-33 800	55 000	217 lapas
1 0 3 6	Pētniecības izpildaģentūra (REA)	8 000	-11 000	19 000	Dokumenti: 74 lapas Termini: 20.
1 0 3 7	Kopuzņēmums "Clean Sky" (CSJU)	38 700	22 400	16 300	399 lapas
1 0 3 8	Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts (EIGE)	200 500	20 900	179 600	2 067 lapas



Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
1039	Kopuzņēmums "SESAR" (KU SESAR)	22 300	2 300	20 000	250 lapas
	<i>1 0 3. pants - kopā</i>	607 000	32 900	574 100	
<b>104</b>					
1040	Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītājs (EDAU)	811 900	-168 100	980 000	8 370 lapas
1041	Kopuzņēmums ARTEMIS (KU ARTEMIS)	10 600	200	10 400	109 lapas
1042	Kopuzņēmums novatorisku zaļu jomā uzsāktās ierosmes īstenošanai (IMI JU)	19 200	0	19 200	198 lapas
1043	Kopuzņēmums "Kurināmā elementi un ūdeņradis" (FCH JU)	8 800	5 500	3 300	91 lapas
1044	Eiropas Nanoelektronikas iniciatīvas padomdevēja padome (ENIAC)	11 600	11 600	p.m.	120 lapas
1045	Eiropas Patvēruma atbalsta birojs (EASO)	573 100	0	573 100	5 909 lapas
1046	Energoregulatoru sadarbības aģentūra (ACER)	35 500	-9 100	44 600	496 lapas
1047	Eiropas Vērtspapīru un tirgu iestāde (ESMA)	748 900	0	748 900	8 578 lapas
1048	Eiropas Banku iestāde (EBI)	253 300	53 300	200 000	2 966 lapas
1049	Eiropas Apdrošināšanas un fondēto pensiju iestāde (EIOPA)	376 200	376 200	p.m.	4 380 lapas
	<i>1 0 4. pants - kopā</i>	2 849 100	269 600	2 579 500	
<b>105</b>					

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
1 0 5 0	Eiropas Elektronisko komunikāciju regulatoru iestāde (BEREC)	69 400	69 400	p.m.	985 lapas
1 0 5 1	Eiropas Aģentūra lielapjoma IT sistēmu darbības pārvaldībai brīvības, drošības un tiesiskuma telpā (eu-LISA)	209 500	209 500	p.m.	Dokumenti: 2 160 lapas. 2013. gadā eu-LISA kļuva finansiāli autonoma, tāpēc tās prognoze iekļauta šajā postenī.
	<i>1 0 5. pants - kopā</i>	278 900	278 900	p.m.	
	<b>1 0. NODAĻA – KOPĀ</b>	<b>43 526 700</b>	<b>1 270 700</b>	<b>42 256 000</b>	
	<b>1. sadaļa - Kopā</b>	<b>43 526 700</b>	<b>1 270 700</b>	<b>42 256 000</b>	
<b>2</b>	<b>KOMISIJAS SUBSĪDIJA</b>				
2 0	KOMISIJAS SUBSĪDIJA				
2 0 0	<i>Komisijas subsīdija</i>				Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94 10. panta 2. punkta c) apakšpunkts, kas pēdējoreiz grozīts ar Padomes Regulu (EK) Nr.1645/2003.
2 0 0 0	Komisijas subsīdija	p.m.	0	p.m.	
	<i>2 0 0. pants - Kopā</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>2 0. NODAĻA – KOPĀ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>2. sadaļa - Kopā</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>3</b>	<b>STARPIESTĀŽU SADARBĪBA</b>				
3 0	STARPIESTĀŽU SADARBĪBA				
3 0 0	<i>Starpiestāžu sadarbība</i>				Padomes Regulas (EK) Nr. 2965/94, kas pēdējoreiz grozīta ar Padomes Regulu (EK) Nr.1645/2003, 10. panta 2. punkta b) apakšpunkts.
3 0 0 0	Eiropas Komisija	1 087 600	0	1 087 600	Dokumenti 9 334 lapas. Termini: 3 370.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
3 0 0 1	Līdzdalība Starpiestāžu rakstiskās un mutiskās tulkošanas komitejā (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Starpiestāžu projektu vadība	650 000	-99 000	749 000	
3 0 0 3	Eiropas Parlaments	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Eiropas Savienības Padome	407 300	192 100	215 200	5 553 lapas
3 0 0 5	Eiropas Revīzijas palāta	20 000	-30 000	50 000	165 lapas
3 0 0 6	Eiropas Savienības Reģionu komiteja	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Eiropas Savienības Tiesa	100 000	0	100 000	1 379 lapas
	<i>3 0 0. pants - kopā</i>	2 264 900	63 100	2 201 800	
<b>3 0 1</b>					
3 0 1 0	Eiropas Centrālā banka	24 800	-33 100	57 900	300 lapas
3 0 1 1	Eiropas ombuds	477 100	9 200	467 900	5 156 lapas
	<i>3 0 1. pants - kopā</i>	501 900	-23 900	525 800	
	<b>3 0. NODAĻA – KOPĀ</b>	<b>2 766 800</b>	<b>39 200</b>	<b>2 727 600</b>	
	<b>3. sadaļa - Kopā</b>	<b>2 766 800</b>	<b>39 200</b>	<b>2 727 600</b>	
<b>4</b>	<b>CITI IEŅĒMUMI</b>				
4 0	CITI IEŅĒMUMI				

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
4 0 0	<b>Banku procenti</b>				Šajā pantā iekļauti procenti, ko Centrs saņems savos bankas kontos.
4 0 0 0	Banku procenti	200 000	50 000	150 000	Palielinājums ir saistīts ar sākotnējā budžeta iekļautās piesardzīgās aplēses pārskatīšanu un procentu likmju nelielu paaugstinājumu.
	4 0 0. pants - kopā	200 000	50 000	150 000	
4 0 1	<b>Dažādas atmaksas</b>				Šis pants aptver dažādas atmaksas (privātie tālruņa zvani utt.)
4 0 1 0	Dažādas atmaksas	p.m.	0	p.m.	
	4 0 1. pants - kopā	p.m.	0	p.m.	
4 0 2	<b>Citas subsīdijas</b>				
4 0 2 0	Luksemburgas valdības subsīdija	243 250	0	243 250	Luksemburgas valdības ikgadējā subsīdija Centra nomas maksas atbalstam.
	4 0 2. pants - kopā	243 250	0	243 250	
	<b>4 0. NODAĻA – KOPĀ</b>	<b>443 250</b>	<b>50 000</b>	<b>393 250</b>	
	<b>4. sadaļa - Kopā</b>	<b>443 250</b>	<b>50 000</b>	<b>393 250</b>	
5	<b>NO IEPRIEKŠĒJĀ FINANŠU GADA PĀRNEŠTAIS PĀRPALIKUMS UN PĀRNESUMI NO IEPRIEKŠĒJO GADU UZKRĀJUMIEM</b>				
5 0	NO IEPRIEKŠĒJĀ FINANŠU GADA PĀRNEŠTAIS PĀRPALIKUMS UN PĀRNESUMI NO IEPRIEKŠĒJO GADU UZKRĀJUMIEM				
5 0 0	<b>No iepriekšējā finanšu gada pārnestā pārpalikuma summa</b>				
5 0 0 0	No iepriekšējā finanšu gada pārnestā pārpalikuma summa	3 867 811	3 867 811	p.m.	No iepriekšējā finanšu gada pārnestā pārpalikuma summa saskaņā ar Centra 2003. gada 22. decembra Finanšu regulas 16. panta 1. punktu.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Posīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
	5 0 0. pants - kopā	3 867 811	3 867 811	p.m.	
5 0 1	<b>Pārnesumi no iepriekšējo gadu uzkrājumiem</b>				
5 0 1 0	Pārvietojums no posteņa "Uzkrājums īpašiem ieguldījumiem"	339 106	203 106	136 000	No šā uzkrājuma tika pārvietoti papildu EUR 203 106 konsultācijām IT jomā saistībā ar e-Cdt programmu.
5 0 1 5	Pārvietojums no posteņa "Uzkrājums cenu stabilitātei"	p.m.	0	p.m.	
5 0 1 6	Pārvietojums no posteņa "Uzkrājums pārcelšanās izdevumiem"	1 250 000	0	1 250 000	2013. gada budžeta pirmajā grozījumā apropriācijas tika pārvietotas no posteņa "Uzkrājums pārcelšanās izdevumiem", kas tika izveidots 2012. gada budžeta 2. grozījumā, lai segtu izmaksas saistībā ar Centra pārcelšanos 2013. gadā.
	5 0 1. pants - kopā	1 589 106	203 106	1 386 000	
	<b>5 0. NODAĻA – KOPĀ</b>	<b>5 456 917</b>	<b>4 070 917</b>	<b>1 386 000</b>	
	<b>5. sadaļa - Kopā</b>	<b>5 456 917</b>	<b>4 070 917</b>	<b>1 386 000</b>	
6	<b>ATMAKSAS</b>				
6 0	ATMAKSAS KLIENTIEM				
6 0 0	<b>Atmaksas klientiem</b>				
6 0 0 0	Atmaksas klientiem	p.m.	0	p.m.	
	6 0 0. pants - kopā	p.m.	0	p.m.	
	<b>6 0. NODAĻA – KOPĀ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>6. sadaļa - Kopā</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>KOPSUMMA</b>	<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>	

IV. 2013. GADA IZDEVUMU PĀRSKATS

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
1	<b>PERSONĀLS</b>				
11	<b>DARBA TIESISKAJĀS ATTIECĪBĀS IESAISTĪTAIS PERSONĀLS</b>				Jautājums par atalgojuma palielināšanu 2011. un 2012. gadā joprojām nav izšķirts, tāpēc ar šo palielinājumu saistītās summas personāla izdevumiem 2013. gadā tiek uzkrātas 10005. postenī .
110	<i>Darba tiesiskajās attiecībās iesaistītais personāls</i>				
1 1 0 0	Pamatalgas	13 836 500	-537 000	14 373 500	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi un Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 62. un 66. pants. Šī apropriācija ir paredzēta ierēdņu un pagaidu darbinieku pamatalgām. Šajā samazinājumā EUR 400 000 ir samazinājums grozītajā budžetā pēc esošo un turpmāko atalgojumam paredzēto izdevumu pārskatīšanas. Gada gaitā tika veikti pārvietojumi uz 13. nodaļu ("Komandējumi un darba braucieni"), 1175. posteni ("Aģentūras darbinieki") un 1410. posteni ("Medicīniskie pakalpojumi").
1 1 0 1	Ģimenes pabalsti	1 320 200	0	1 320 200	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 62., 67. un 68. pants un VII pielikuma I nodaļa. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ierēdņu un pagaidu darbinieku galvenā apgādnieka pabalstus, pabalstus par apgādājumu bērnu un izglītības pabalstus.
1 1 0 2	Ekspatriācijas un ārvalstnieka pabalsti	2 226 900	-55 000	2 281 900	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 62. un 69. pants, kā arī VII pielikuma 4. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu piemaksas par ierēdņu un pagaidu darbinieku uzturēšanos ārzemēs un ekspatriāciju. Samazinājums ir saistīts ar pamatalgu samazinājumu.
1 1 0 3	Sekretariāta piemaksas	28 900	0	28 900	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to XIII pielikuma 18.panta 1. punkts. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu sekretariāta piemaksas, ko izmaksā AST kategorijas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kas nodarbināti kā stenogrāfisti / mašīnrakstītāji, burtliči, teleksa operatori, tehniskie sekretāri vai administratīvie sekretāri un kuriem tās pienācās mēnesī pirms 2004. gada 1. maija.
	110. pants - Kopā	17 412 500	-592 000	18 004 500	
111	<b>Palīgdarbinieki un vietējie darbinieki</b>				

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
1 1 1 3	Stażieri	13 600	0	13 600	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar stažieriem, attīstot, piemēram, attiecības ar universitātēm.
1 1 1 5	Līgumdarbinieki	1 059 100	0	1 059 100	Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, un jo īpaši tās 3.a pants un IV sadaļa.
	<i>111. pants - Kopā</i>	1 072 700	0	1 072 700	
<b>112</b>	<b>Darbinieku profesionālā apmācība</b>				
1 1 2 0	Darbinieku profesionālā apmācība	196 400	0	196 400	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 24.a pants.
	<i>112. pants - Kopā</i>	196 400	0	196 400	
<b>113</b>	<b>Darba devēja sociālās nodrošināšanas iemaksas</b>				
1 1 3 0	Veselības apdrošināšana	488 700	0	488 700	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 72. pants. Noteikumi par Eiropas Kopienu ierēdņu apdrošināšanu slimības gadījumiem.
1 1 3 1	Apdrošināšana pret nelaimes gadījumiem un arodslimībām	110 700	0	110 700	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 73. pants un VIII pielikuma 15. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu darba devēja iemaksas apdrošināšanai pret nelaimes gadījumiem un arodslimībām.
1 1 3 2	Apdrošināšana bezdarba gadījumam	145 400	0	145 400	Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas noteikumi, jo īpaši to 28.a pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai apdrošinātu pagaidu darbiniekus bezdarba gadījumam.
1 1 3 3	Pensijas tiesību veidošana vai saglabāšana	p.m.	0	p.m.	Eiropas Kopienu pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, jo īpaši tās 42. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Centra maksājumus ierēdņu un pagaidu darbinieku vārdā ar mērķi uzkrāt vai uzturēt viņu pensiju tiesības izcelsmes valstī.
1 1 3 4	Iemaksas Kopienas pensiju shēmā	3 515 100	0	3 515 100	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Centra kā darba devēja iemaksas Kopienas pensiju shēmā.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
	113. pants - Kopā	4 259 900	0	4 259 900	
114	<b>Dažādi pabalsti un piemaksas</b>				
1 1 4 0	Bērna piedzimšanas pabalsti un apbedīšanas pabalsti	1 000	0	1 000	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 70., 74. un 75. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu: — apropriācijas bērnu piedzimšanas pabalstiem par darbinieku 5 bērniem, kuru izcelsmes valstī nav šāda veida pabalstu; — ierēdņa nāves gadījumā, mirušās personas pilna atalgojuma samaksa līdz trešā mēneša beigām, skaitot no mēneša, kad iestājies nāve, un izmaksas par ierēdņa mirušo atlieku transportēšanu uz ierēdņa izcelsmes valsti. Nāves gadījumā attiecīgās apropriācijas tiks pārskaitītas no 1 1 0 0. posteņa.
1 1 4 1	Ceļa izdevumi gadskārtējam atvaļinājumam	292 900	0	292 900	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to VII pielikuma 8.pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu fiksētas likmes ceļa izdevumus amatpersonām vai pagaidu darbiniekiem, viņu laulātajiem un apgādībā esošām personām, no viņu darba vietas līdz izcelsmes vietai.
1 1 4 3	Fiksētas likmes piemaksas	p.m.	0	p.m.	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to VII pielikuma 14.pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu fiksētas likmes piemaksas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kam, pildot darba pienākumus, regulāri rodas reprezentācijas izdevumi.
	114. pants - Kopā	293 900	0	293 900	
115	<b>Virsstundas</b>				
1 1 5 0	Virsstundas	p.m.	0	p.m.	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 56. pants un VI pielikums. Šī apropriācija ir paredzēta pamatlīkmes maksājumiem vai stundas likmes maksājumiem par virsstundām, ko nostrādājuši ierēdņi un AST kategorijas pagaidu darbinieki un vietējie darbinieki, kam nav bijis iespējams tās kompensēt ar brīvu laiku saskaņā ar parasto kārtību.
	115. pants - Kopā	p.m.	0	p.m.	



Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
117	<b>Papildu pakalpojumi</b>				
1 1 7 1	Ārštata tulki un konferenču operatori	p.m.	0	p.m.	Maksājumi ārštata tulkiem, kurus Centrs pieņēmis darbā neregulārām konferencēm, kurās Komisija nevar nodrošināt tulkošanu. Papildus atalgojumam šis maksājums ietver iemaksas dzīvības apdrošināšanas programmā un apdrošināšanā slimību, nelaimes un nāves gadījumos un atlīdzību pašnodarbinātiem tulkotājiem, kuru dienesta adrese nav darbavietā, kā arī lai segtu ceļa izdevumus un fiksētu ceļa izdevumu maksājumus.
1 1 7 5	Aģentūras personāls	252 700	50 000	202 700	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu aģentūras personāla pakalpojumu izmantošanu. Šis palielinājums ir saistīts ar aģentūras darbinieku nepieciešamību pēc Horvātijas pievienošanās ES un personāla neparedzēta trūkuma gadījumiem.
	117. pants - Kopā	252 700	50 000	202 700	
118	<b>Dažādi izdevumi saistībā ar darbinieku pieņemšanu darbā un pārceļšanu citā darbā</b>				
1 1 8 0	Dažādi izdevumi saistībā ar darbinieku pieņemšanu darbā	51 000	0	51 000	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 27., 31. un 33. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar darbā pieņemšanas procedūram.
1 1 8 1	Ceļa izdevumi	8 000	0	8 000	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 20. un 71. pants un VII pielikuma 7. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ceļa izdevumus ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem (tai skaitā viņu ģimenes locekļiem), uzsākot vai pārtraucot darba attiecības Centrā.
1 1 8 2	Piemaksas saistībā ar iekārtošanos citā dzīvesvietā, atkārtotu iekārtošanos citā dzīvesvietā un pārceļšanu citā darbā	83 300	0	83 300	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to VII pielikuma 5. un 6. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ierēdņu un pagaidu darbinieku piemaksas darbiniekiem, kuriem ir jāmaina dzīvesvieta, stājoties darbā, vai kad viņi galīgi izbeidz savus darba pienākumus un apmetas uz dzīvi citur. Starpības starp gadiem ir atkarīgas no apgrozījuma, kā arī no darbā pieņemto un darbu atstājošo darbinieku izcelsmes vietas.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
1 1 8 3	Pārcelšanās izdevumi	32 300	0	32 300	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 20. un 71. pants un VII pielikuma 9. pants. Šī apropriācija ir paredzēta pārcelšanās izdevumu segšanai ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kuri ir jāmaina dzīvesvieta pēc stāšanās darbā, vai kad viņi tiek pārcelti uz jaunu darbavietu, vai galīgi izbeidz savus darba pienākumus un apmetas uz dzīvi citur.
1 1 8 4	Dienas nauda uz noteiktu laiku	119 000	0	119 000	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 20. un 71. pants un VII pielikuma 10. pants. Šī apropriācija ir paredzēta dienas uztura pabalstiem, kas pienākas ierēdņiem un pagaidu darbiniekiem, kuri var pierādīt, ka viņiem bijusi jāmaina dzīvesvieta pēc stāšanās darba attiecībās (ieskaitot pārcelšanu).
	118. pants - Kopā	293 600	0	293 600	
119	<b>Algu indeksācija un atalgojuma pielāgošana</b>				
1 1 9 0	Korekcijas koeficienti	500	0	500	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi, jo īpaši to 64. un 65. pants. Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ierēdņu un pagaidu darbinieku atalgojumam piemērotās indeksācijas izmaksas, kā arī virsstundu izmaksas.
	119. pants - Kopā	500	0	500	
	<b>11. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>23 782 200</b>	<b>-542 000</b>	<b>24 324 200</b>	
13	<b>KOMANDĒJUMI UN DARBA BRAUCIENI</b>				
130	<b>Komandējumi un darba braucieni</b>				
1 3 0 0	Komandējumu, darba braucieni un citi papildizdevumu izmaksas	60 000	20 000	40 000	Šī apropriācija ir paredzēta transporta izdevumiem, dienasnaudas maksājumiem komandējuma laikā, kā arī papildizdevumiem un neparedzētiem izdevumiem, kas rodas, darbiniekiem pildot dienesta uzdevumus komandējuma laikā, saskaņā ar Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumiem. Šis palielinājums ir saistīts ar pārvietojumu no 1100. posteņa ("Pamatalgas") pēc paredzēto komandējumu pārskatīšanas.
	130. pants - Kopā	60 000	20 000	40 000	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
131	<b>Komandējumi un darba braucieni saistībā ar apmācību</b>				
1 3 1 0	Komandējumu izmaksas saistībā ar apmācību	57 000	27 000	30 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu komandējumu izmaksas apmācības laikā ārpus Luksemburgas. Šis palielinājums ir saistīts ar pārvietojumu no 1100. posteņa ("Pamatalgas") pēc paredzēto komandējumu pārskatīšanas.
	131. pants - Kopā	57 000	27 000	30 000	
	<b>13. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>117 000</b>	<b>47 000</b>	<b>70 000</b>	
14	<b>SOCIĀLI MEDICĪNISKĀ INFRASTRUKTŪRA</b>				
140	<b>Sociāli medicīniskā infrastruktūra</b>				
1 4 0 0	Restorāni un ēdnīcas	30 900	-8 700	39 600	Šī apropriācija sedz restorānu, kafetēriju un ēdnīcu vadīšanas izmaksas, jo īpaši līgumus telpu un iekārtu uzturēšanai, iekārtu piegādes utt. Samazinājums ir saistīts ar Centra pārcelšanos no NHE ēkas 2013. gadā.
	140. pants - Kopā	30 900	-8 700	39 600	
141	<b>Medicīniskais dienests</b>				
1 4 1 0	Medicīniskais dienests	93 100	40 000	53 100	Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumi un jo īpaši to 59. pants un II pielikuma 8. pants. Šis palielinājums ir saistīts ar pārvietojumu no 1100. posteņa ("Pamatalgas"), lai segtu izdevumus par Komisijas sniegtajiem medicīniskajiem pakalpojumiem 2011. un 2012. gadā.
	141. pants - Kopā	93 100	40 000	53 100	
142	<b>Citi izdevumi</b>				
1 4 2 0	Citi izdevumi	291 600	0	291 600	Dalība Sociālo aktivitāšu komitejā. Prognozes pamatā ir Komisijas Infrastruktūras un apgādes biroja (OIL) prognoze.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
1 4 2 1	Sabiedriskās attiecības	13 000	0	13 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai sekmētu un finansiāli atbalstītu iniciatīvas, kas uzlabotu sabiedriskās attiecības starp dažādu tautību darbiniekiem, citu darbiniekiem sniegtu palīdzību vai subsīdijas, kā arī izmaksas, organizējot darbinieku goda pieņemšanas.
	142. pants - Kopā	304 600	0	304 600	
	<b>14. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>428 600</b>	<b>31 300</b>	<b>397 300</b>	
<b>15</b>	<b>MOBILITĀTE</b>				
152	<i>Mobilitāte</i>				
1 5 2 0	Darbinieku apmaiņa	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar Tulkošanas centra ierēdņu un pagaidu darbinieku norīkojumu vai pagaidu saistībām valsts vai starptautiskās organizācijās.
1 5 2 1	Centra ierēdņi, kas uz laiku ir norīkoti darbā valstu pārvaldēs, starptautiskās organizācijās vai valsts nozares iestādēs vai uzņēmumos.	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar Tulkošanas centra ierēdņu un pagaidu darbinieku norīkojumu vai pagaidu saistībām valsts vai starptautiskās organizācijās.
	152. pants - Kopā	p.m.	0	p.m.	
	<b>15. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>16</b>	<b>SOCIĀLIE PAKALPOJUMI</b>				
160	<i>Sociālais dienests</i>				
1 6 0 0	Ārkārtas palīdzība	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu palīdzību skaidrā naudā, ko var piešķirt ierēdņiem, bijušam ierēdņim vai miruša ierēdņa ģimenei, kas atrodas grūtos apstākļos.
	160. pants - Kopā	p.m.	0	p.m.	
162	<i>Citi izdevumi</i>				

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
1 6 2 0	Citi izdevumi	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu palīdzību ģimenēm, jaunpieņacējiem, juridisko palīdzību, stipendijas bērnu asociācijām, stipendijas vecāku asociāciju sekretariātam.
	162. pants - Kopā	p.m.	0	p.m.	
163	<b>Agrinās bērnības centrs</b>				
1 6 3 0	Agrinās bērnības centrs	145 000	0	145 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Centra izmaksu daļu par Centra darbinieku bērnu aprūpi pirmsskolas izglītības iestādēs, ko nepārvalda Komisija. Eiropas Parlamenta iesniegtās prognozes 2013. gadam.
	163. pants - Kopā	145 000	0	145 000	
164	<b>Papildu palīdzība invalīdiem</b>				
1 6 4 0	Papildu palīdzība invalīdiem	2 000	0	2 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai nodrošinātu izdevumu (izņemot ārstēšanās izdevumu) atlīdzināšanai aktīvi nodarbinātiem ierēdņiem invalīdiem, laulātajiem un apgādājamiem bērniem pēc attiecīgo valsts piešķirumu beigšanās, ja tos uzskata par nepieciešamiem un tie rodas invaliditātes dēļ un ko apstiprina dokumentārs pierādījums.
	164. pants - Kopā	2 000	0	2 000	
	<b>16. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>147 000</b>	<b>0</b>	<b>147 000</b>	
17	<b>IZKLAIDE UN REPREZENTĀCIJA</b>				
170	<b>Izklaide un reprezentācija</b>				
1 7 0 0	Izklaides un reprezentācijas izdevumi	2 000	0	2 000	Šī apropriācija ir paredzēta reprezentācijas izdevumiem un dažādām pieņemšanām.
	170. pants - Kopā	2 000	0	2 000	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
	<b>17. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>2 000</b>	<b>0</b>	<b>2 000</b>	
19	<b>PENSIJAS</b>				
190	<i>Pensijas</i>				
1900	Pensijas un atlaišanas pabalsti	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu pensijas un atlaišanas pabalstus.
	<i>190. pants - Kopā</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>19. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>1. sadaļa — kopā</b>	<b>24 476 800</b>	<b>-463 700</b>	<b>24 940 500</b>	
2	<b>ĒKAS, INVENTĀRS UN DAŽĀDI DARBĪBAS IZDEVUMI</b>				
20	<b>IEGULDĪJUMI NEKUSTAMAJĀ ĪPAŠUMĀ, ĒKU NOMA UN SAISTĪTĀS IZMAKSAS</b>				
200	<i>Ieguldījumi nekustamajā īpašumā, ēku noma un saistītās izmaksas</i>				
2000	Ēku noma un saistītās izmaksas	1 879 700	74 000	1 805 700	Šī apropriācija ir paredzēta, lai veiktu ēku vai ēku daļu nomas maksājumus, kā arī Tulkošanas centra izmantoto auto stāvvietu izmaksas. Apropriācijas var tikt pārvietotas uz konkrētiem budžeta posteņiem, kas paredzēti maksājumiem. Šis palielinājums ir saistīts ar pārvietošanu, kas nepieciešams jaunās serveru telpas nomas izdevumiem.
	<i>200. pants - Kopā</i>	1 879 700	74 000	1 805 700	
201	<i>Apdrošināšana</i>				

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
2 0 1 0	Apdrošināšana	21 500	-5 000	26 500	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu apdrošināšanas polišu prēmijas saistībā ar Centra izmantotajām ēkām vai ēku daļām. Apropriācijas sedz jaunās ēkas apdrošināšanu, apdrošināšanu pārcelšanās laikā, kā arī citus iespējamus ar pārcelšanos saistītus apdrošināšanas izdevumus. Apropriācijas var tikt parvietotas uz 2350. postenī ("Dažādas apdrošināšanas"), kad būs pieejama konkrētāka informācija.
	201. pants - Kopā	21 500	-5 000	26 500	
202	<b>Ūdensapgāde, gāze, elektrība un apkure</b>				
2 0 2 0	Ūdensapgāde, gāze, elektrība un apkure	125 100	0	125 100	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu regulāros izdevumus.
	202. pants - Kopā	125 100	0	125 100	
203	<b>Telpu uzkopšana un uzturēšana</b>				
2 0 3 0	Telpu uzkopšana un uzturēšana	126 000	-19 000	145 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu maksājumus par uzkopšanu (regulāra tīrīšana, kopšanas, mazgāšanas, veļas mazgāšanas, ķīmiskās tīrīšanas produktu pirkumi u.c.), iekārtu un tehniskā aprīkojuma uzturēšanas izmaksas (lifti, apkures sistēmas, gaisa kondicionēšanas iekārtas utt.) un atkritumu izvešanas izmaksas.
	203. pants - Kopā	126 000	-19 000	145 000	
204	<b>Telpu iekārtošana</b>				
2 0 4 0	Telpu iekārtošana	231 900	211 900	20 000	Šī apropriācija ir paredzēta telpu iekārtošanas un ēku atjaunošanas izmaksu segšanai. Šis palielinājums ir saistīts ar pārvietojumu darbiem un citām darbībām Drosbaha ēkā. Pārvietotās apropriācijas sākotnēji bija paredzētas izdevumiem, kas saistīti ar pārcelšanos, tāpēc kopējā budžetā šim nolūkam palielinājums nav paredzēts. Neliela daļa attiecas uz serveru telpu.
	204. pants - Kopā	231 900	211 900	20 000	
205	<b>Ēku drošība un novērošana</b>				

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
2 0 5 0	Ēku drošība un novērošana	243 700	-138 700	382 400	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu dažādus izdevumus, kas saistīti ar ēku drošību un drošumu, jo īpaši attiecībā uz līgumiem, kas regulē ēku uzraudzību, ugunsdzēsības aparātu nomu un uzpildīšanu, ugunsdzēsības aprīkojuma iegādi un uzturēšanu, aprīkojuma nomaiņišanu ierēdņiem, kuri darbojas kā brīvprātīgie ugunsdzēsēji, kā arī obligāto pārbaužu izmaksas. Šis samazinājums ir saistīts ar pārvietošanu uz 2040. posteni ("Telpu iekārtošana").
	205. pants - Kopā	243 700	-138 700	382 400	
206	<b>Nekustamā īpašuma iegāde</b>				
2 0 6 0	Nekustamā īpašuma iegāde	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu iespējamās Centra mītnes ēkas iegādi.
	206. pants - Kopā	p.m.	0	p.m.	
208	<b>Sākotnējie izdevumi nekustamā īpašuma iegādei vai celtniecībai</b>				
2 0 8 0	Sākotnējie izdevumi nekustamā īpašuma iegādei vai celtniecībai	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas par ekspertu ziņojumiem saistībā ar nekustamo īpašumu.
	208. pants - Kopā	p.m.	0	p.m.	
209	<b>Citi izdevumi</b>				
2 0 9 0	Citi izdevumi	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu citus regulārus izdevumus, kas nav īpaši paredzēti, piemēram, administratīvos izdevumus, kas nav izdevumi par pakalpojumiem (ūdensapgāde, gāze, elektrība), uzturēšanu, pašvaldības nodokļi un papildu izdevumi.
	209. pants - Kopā	p.m.	0	p.m.	
	<b>20. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>2 627 900</b>	<b>123 200</b>	<b>2 504 700</b>	
21	<b>DATU APSTRĀDE</b>				



Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
210	<b>Informācijas tehnoloģijas</b>				
2100	Aparatūras un programmatūru iegāde, apstrāde, apkope un uzturēšana	1 918 600	80 100	1 838 500	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu datoraparātūras, programmatūras izstrādes, programmatūru vai programmatūras pakotņu uzturēšanas un dažādu datu apstrādes palīgmateriālu, u.c. iegādes vai nomas izdevumus. Šajā postenī ir iekļauts arī telekomunikāciju aprīkojums. Šīs apropriācijas segs ar Centra pārcelšanos saistītos iepirkumus, piemēram, komutācijas un telekomunikāciju aprīkojuma iegādi. Palielinājums ir nepieciešams budžetēšanas rīka iegādei.
	210. pants - Kopā	1 918 600	80 100	1 838 500	
212					
2120	Ārējie pakalpojumi programmatūru un sistēmu darbības, ieviešanas, izstrādes un uzturēšanas nodrošināšanai.	1 571 500	200 000	1 371 500	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar ārējo darba personālu (operatori, administratori, sistēminženieri u.c.). Šīs apropriācijas segs instalēšanas darbu un konsultāciju pakalpojumu izdevumus saistībā ar Centra pārcelšanos. Palielinājums ir nepieciešams konsultācijām saistībā ar jauna budžetēšanas rīka iegādi.
	212. pants - Kopā	1 571 500	200 000	1 371 500	
	<b>21. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>3 490 100</b>	<b>280 100</b>	<b>3 210 000</b>	
22	<b>KUSTAMĀIS ĪPAŠUMS UN AR TO SAISTĪTIE IZDEVUMI</b>				
220	<b>Tehniskais aprīkojums un elektroniskais biroja inventārs</b>				
2200	Pirmreizēja iegāde	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu aprīkojuma (tai skaitā fotokopētāju, faksas aparātu, skeneru) pirmreizēju iegādi dokumentu glabāšanai un arhivēšanai, kā arī pasta apstrādei.
2201	Nomaiņa	p.m.	0	p.m.	Iekārtu un instalāciju iegādi saskaņā ar šo apropriāciju var veikt ar nosacījumu, ka nomaināmās iekārtas un instalācijas tiek norakstītas saskaņā ar noteikto kārtību.
2202	Noma	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta faksas aparātu, fotokopētāju un dažādu tehnisko iekārtu nomas izmaksu segšanai.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
2 2 0 3	Uzturēšana, ekspluatācija un remonts	2 000	0	2 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu aprīkojuma uzturēšanas un remonta izmaksas.
2 2 0 4	Biroja aprīkojums	3 000	0	3 000	Šī apropriācija ir paredzēta neparedzētu izmaksu segšanai, kas saistītas ar elektroniskām biroja iekārtām.
	<i>220. pants - Kopā</i>	5 000	0	5 000	
<b>221</b>	<b>Mēbeles</b>				
2 2 1 0	Pirmreizēja iegāde	54 000	-11 000	65 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu iegādes izmaksas. Samazinājums ir saistīts ar pārvietojumu uz 2040. posteni ("Telpu iekārtošana"). Šis pārvietojums bija iespējams, jo esošās arhivēšanas sistēmas pārvešanas izmaksas uz Drosbaha ēku būtu bijušas daudz zemākas nekā jaunas sistēmas iegāde.
2 2 1 1	Nomaiņa	103 000	-62 000	165 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu nomaiņas izmaksas. 2013. gadā nepieciešama nomaiņa, jo ne visas mēbeles var pārvest uz jauno vietu. Mēbeļu nomaiņas plāns tika izmainīts, lai varētu veikt nepieciešamo telpu iekārtojumu. Pēc tam apropriācijas tika pārvietotas uz 20140. posteni ("Telpu iekārtošana").
2 2 1 2	Uzturēšana, ekspluatācija un remonts	2 000	0	2 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mēbeļu uzturēšanas un remonta izmaksas.
	<i>221. pants - Kopā</i>	159 000	-73 000	232 000	
<b>223</b>	<b>Transporta līdzekļi</b>				
2 2 3 0	Transporta līdzekļu pirmreizēja iegāde	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta Centra dienesta automobiļa iegādei.
2 2 3 2	Transporta līdzekļu noma	27 000	0	27 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu viena dienesta automobiļa ilgtermiņa nomas izmaksas, kā arī gadījumu nomas izmaksas neparedzētām vajadzībām.
2 2 3 3	Transporta līdzekļu uzturēšana, lietošana un remonts	9 500	0	9 500	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu transportlīdzekļu uzturēšanas un lietošanas izdevumus, kā arī lai segtu sabiedriskā transporta izmaksas.
	<i>223. pants - Kopā</i>	36 500	0	36 500	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
225	<b>Dokumentācijas un bibliotēkas izdevumi</b>				
2 2 5 0	Bibliotēkas fondi, grāmatu iegāde	11 900	1 900	10 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu grāmatu, dokumentu un citu publikāciju iegādi.
2 2 5 1	Specializētas bibliotēkas, dokumentācijas un pavairošanas iekārtas	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu īpašu bibliotēkas iekārtu iegādi.
2 2 5 2	Laikrakstu un periodisko izdevumu abonēšana	9 000	0	9 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu laikrakstu un periodisku izdevumu abonēšanas izmaksas saskaņā ar centra vajadzībām.
2 2 5 3	Vārdnīcas tulkotājiem	2 500	0	2 500	Šī apropriācija ir paredzēta vārdnīcu iegādei.
2 2 5 4	Iesiešana un grāmatu uzturēšana.	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu iesiešanas izmaksas un citas izmaksas, kas nepieciešamas grāmatu un periodisko izdevumu saglabāšanai.
	225. pants - Kopā	23 400	1 900	21 500	
	<b>22. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>223 900</b>	<b>-71 100</b>	<b>295 000</b>	
23	<b>ADMINISTRATĪVĀS DARBĪBAS KĀRTĒJIE IZDEVUMI</b>				
230	<b>Kancelejas preces un biroja piederumi</b>				
2 3 0 0	Kancelejas preces un biroja piederumi	20 000	0	20 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu papīra un biroja preču iegādi.
	230. pants - Kopā	20 000	0	20 000	
232	<b>Finanšu izdevumi</b>				
2 3 2 0	Maksa par banku pakalpojumiem	4 500	0	4 500	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu banku pakalpojumu izmaksas un izmaksas, pievienojoties starpbanku telekomunikāciju tīklam.
2 3 2 1	Zaudējumi valūtas maiņas kursa dēļ	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu valūtas maiņas kursa zaudējumus, kas Centram rodas budžeta pārvaldībā, ja šādi zaudējumi netiek kompensēti ar valūtas maiņas kursa ieguvumiem.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
	232. pants - Kopā	4 500	0	4 500	
233	<b>Juridisko pakalpojumu izmaksas</b>				
2 3 3 0	Juridisko pakalpojumu izmaksas	15 000	5 000	10 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu sākotnējās juridisko pakalpojumu izmaksas un juristu vai citu ekspertu pakalpojumu izmaksas.
	233. pants - Kopā	15 000	5 000	10 000	
234	<b>Zaudējumu atlīdzināšana</b>				
2 3 4 0	Zaudējumu atlīdzināšana	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai atlīdzinātu zaudējumus un pret Centru izvirzītu sūdzību nokārtošanas izmaksas (civiltiesiskā atbildība).
	234. pants - Kopā	p.m.	0	p.m.	
235	<b>Citi darbības izdevumi</b>				
2 3 5 0	Dažādas apdrošināšanas	14 700	4 000	10 700	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus sakarā ar grāmatvežu un uzskaitvežu vispārējo apdrošināšanu, civiltiesiskās atbildības apdrošināšanu, apdrošināšanu pret zādzību un finansiālās atbildības apdrošināšanu.
2 3 5 2	Dažādi iekšējo sanāksmju izdevumi	1 500	0	1 500	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas, kas saistītas ar iekšējo sanāksmju organizēšanu.
2 3 5 3	Struktūrvienību pārvietošana	82 500	-35 000	117 500	Šī apropriācija ir paredzēta gan esošajās telpās, gan jaunajā mītnē veicamo pārcelšanās darbu izmaksu segšanai.
2 3 5 9	Citi izdevumi	2 200	0	2 200	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu pārējos darbības izdevumus, kas nav norādīti atsevišķi.
	235. pants - Kopā	100 900	-31 000	131 900	
239	<b>Starpiestāžu pakalpojumi</b>				
2 3 9 0	Tulkošanas pakalpojumi, ko sniegusi Komisija	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas par tulkošanas pakalpojumiem, tai skaitā mašīnrakstīšanu, ko sniegusi Komisija Tulkošanas centra vārdā.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
2 3 9 1	Mutvārdu tulkošana	p.m.	0	p.m.	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu mutvārdu tulkošanas pakalpojumu izdevumus, par kuriem Centrs saņem rēķinus, jo īpaši no ES iestādēm.
2 3 9 2	Komisijas administratīvā palīdzība	146 200	0	146 200	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izmaksas saistībā ar administratīvo palīdzību, ko Tulkošanas centram ir sniegusi Komisija.
2 3 9 3	Publikācijas	10 000	0	10 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu, galvenokārt, Tulkošanas centra budžeta, darbības pārskata un citu komunikācijas un popularizēšanas darbību izmaksas.
2 3 9 4	Izplatīšana	5 000	0	5 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu jebkādas "izplatīšanas" izmaksas, jo īpaši popularizēšanas un tirgvedības izmaksas (katalogi, prospekti, reklāma, tirgus izpēte u.c.), kā arī sabiedrības un klientu informēšanas un atbalsta pasākumu izmaksas. Ar dokumentu drukāšanu saistītās izmaksas ietvertas 2393. postenī.
	239. pants - Kopā	161 200	0	161 200	
	<b>23. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>301 600</b>	<b>-26 000</b>	<b>327 600</b>	
24	<b>PASTS UN TELEKOMUNIKĀCIJAS</b>				
240	<b>Pasta sūtījumi</b>				
2 4 0 0	Pasta un piegādes izdevumi	39 800	-10 000	49 800	Šī apropriācija ir paredzēta pasta un piegādes izdevumu segšanai, ieskaitot pasta sūtījumus.
	240. pants - Kopā	39 800	-10 000	49 800	
241	<b>Telekomunikācijas</b>				
2 4 1 0	Tālrunu, telegrāfa, teleksa, radio un televīzijas izmaksas un abonēšanas maksas	250 500	0	250 500	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu tālrunu, faksa, telekonferenču un datu pārraides abonēšanas un sarunu izmaksas. Ar telekomunikāciju aprīkojumu saistītie izdevumi ir iekļauti 2100. postenī ("Aparatūras un programmatūru iegāde, apstrāde, apkope un uzturēšana"). Šīs apropriācijas ir paredzētas pārcelšanās posmā nepieciešamā telekomunikāciju aprīkojuma instalēšanai un izmantošanai (sakarū nodrošināšanai starp vecajām ēkām un jauno ēku dažu mēnešu laikā).

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
	241. pants - Kopā	250 500	0	250 500	
	<b>24. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>290 300</b>	<b>-10 000</b>	<b>300 300</b>	
<b>25</b>	<b>SANĀKSMJU IZDEVUMI</b>				
250	<i>Izdevumi oficiālām un citām sanāksmēm</i>				
2 5 0 0	Sanāksmes kopumā	5 000	0	5 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ceļa izdevumus, dienasnaudu un citas gadījuma rakstura izmaksas, kas skar ekspertus un citus viesus un starpiestāžu komiteju locekļus, kad tie ir pieaicināti sanāksmēs, komitejās, darba grupās un semināros.
	250. pants - Kopā	5 000	0	5 000	
255	<i>Dažādi izdevumi konferenču, kongresu un sapulču organizēšanai un dalībai tajās</i>				
2 5 5 0	Dažādi izdevumi konferenču, kongresu un sapulču organizēšanai un dalībai tajās	5 000	0	5 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar konferenču, kongresu un sapulču organizēšanu un dalību tajās. Turklāt tā ir paredzēta, lai segtu izmaksas saistībā ar ārējo sanāksmju rīkošanu, kas neiekļaujas esošajā infrastruktūrā.
	255. pants - Kopā	5 000	0	5 000	
	<b>25. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>10 000</b>	<b>0</b>	<b>10 000</b>	
<b>26</b>	<b>CENTRA VADĪBAS STRUKTŪRA</b>				
260	<i>Izdevumi oficiālām un citām sanāksmēm</i>				
2 6 0 0	Valdes sanāksmes	20 000	0	20 000	Apropriācijas ceļa izdevumiem, dienasnaudām un gadījuma rakstura izdevumiem, kas radušies valdes locekļiem, kuri uzaicināti piedalīties sapulcēs, komitejās un darba grupās.

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
	260. pants - Kopā	20 000	0	20 000	
261	<b>Valdes sanāksmju rīkošana</b>				
2 6 1 0	Valdes sanāksmju rīkošana	3 000	0	3 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Valdes sanāksmju rīkošanas izdevumus.
	261. pants - Kopā	3 000	0	3 000	
265	<b>Mutvārdu tulkošana</b>				
2 6 5 0	Mutvārdu tulkošana	85 000	0	85 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu Valdes sanāksmju mutvārdu tulkošanas pakalpojumu izdevumus, par kuriem Centrs saņem rēķinus, jo īpaši no ES iestādēm.
	265. pants - Kopā	85 000	0	85 000	
	<b>26. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>108 000</b>	<b>0</b>	<b>108 000</b>	
27	<b>INFORMĀCIJA: IEGĀDE, ARHIVĒŠANA, RADĪŠANA UN IZPLATĪŠANA</b>				
270	<b>Ierobežota rakstura konsultācijas, pētījumi un apsejojumi</b>				
2 7 0 0	Ierobežota rakstura konsultācijas, pētījumi un apsejojumi	25 000	-200 000	225 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai varētu nolīgt kvalificētus ekspertus konsultāciju, izpētes un apsejojumu veikšanai administratīvajā jomā, proti, novērtējuma ziņojumiem un ārštata konsultantu atbildībai. Šis samazinājums ir saistīts ar lēmumu neveikt Centra darbības ārējo novērtējumu 2013. gadā.
	270. pants - Kopā	25 000	-200 000	225 000	
	<b>27. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>25 000</b>	<b>-200 000</b>	<b>225 000</b>	
	<b>2. sadaļa — kopā</b>	<b>7 076 800</b>	<b>96 200</b>	<b>6 980 600</b>	

Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
3	<b>DARBĪBAS IZDEVUMI</b>				
30	<b>ĀRŠTATA TULKOŠANAS PAKALPOJUMI</b>				
300	<i>Ārštata tulkošanas pakalpojumi</i>				
3 0 0 0	Ārštata tulkošanas pakalpojumi	14 801 000	1 644 000	13 157 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu ar ārējiem pakalpojumu sniedzējiem saistītos izdevumus par valodu pakalpojumiem, proti, Kopienas preču zīmju un dokumentu tulkošanu, tulkojumu rediģēšanu un modifikāciju un valodas rediģēšanu, kā arī par terminoloģijas projektiem (terminu sarakstu tulkošanu). Palielinājums ir saistīts ar klientu pārskatītajām prognozēm, terminu tulkošanas ārpakalpojumiem, kā arī ar nepieciešamību izpildīt pasūtījumus, kas saņemti 2012. gadā, bet ārštata tulkotājiem nodoti 2013. gadā.
	<i>300. pants - Kopā</i>	14 801 000	1 644 000	13 157 000	
	<b>30. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>14 801 000</b>	<b>1 644 000</b>	<b>13 157 000</b>	
31	<b>STARPIESTĀŽU SADARBĪBAS IZDEVUMI</b>				
310	<i>Starpiestāžu sadarbības izdevumi</i>				
3 1 0 0	Starpiestāžu sadarbība valodu jomā	635 000	-80 000	715 000	Šī apropriācija ir paredzēta, lai segtu izdevumus saistībā ar darbībām, ko noteikusi Iestāžu rakstiskās un mutiskās tulkošanas komiteja (ICTI) ar mērķi veicināt iestāžu sadarbību valodu jomā.
	<i>310. pants - Kopā</i>	635 000	-80 000	715 000	
	<b>31. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>635 000</b>	<b>-80 000</b>	<b>715 000</b>	
	<b>3. sadaļa — kopā</b>	<b>15 436 000</b>	<b>1 564 000</b>	<b>13 872 000</b>	
10	<b>UZKRĀJUMI</b>				



Sadaļa Nodaļa Pants Postenis	Pozīcija	Jaunā summa 2013. gadā	2013. gada budžeta 2. grozījums	2013. gada budžeta 1. grozījums	Piezīmes
100	<b>PROVIZORISKĀS APROPRIĀCIJAS</b>				
1000	<i>Provizoriskās apropriācijas</i>				
1 0 0 0 3	Uzkrājums cenu stabilitātei	3 723 567	3 514 117	209 450	2011. gadā izveidots uzkrājums cenu stabilitātei. Šī summa atbilst aplēstajam 2013. gada budžeta pārpalikumam un tiek izmantota budžeta līdzsvarošanai. Faktiskā uzkrājumam pievienojamā summa, ja tāda veidosies, ir atkarīga no budžeta izpildes un ieņēmumu un izdevumu analīzes, sākot no 2013. gada.
1 0 0 0 4	Uzkrājums pastāvīgajam iepriekšējās finansēšanas fondam	p.m.	0	p.m.	Uzkrājums izveidots, lai nodrošinātu ar pastāvīgu iepriekšējās finansēšanas fondu, kas paredzēts Centra Finanšu regulas 59. panta a) punktā. Finanšu regulas īstenošanas noteikumu 58. panta 2) punktā noteikts, ka šī fonda apmērs nedrīkst būt mazāks par četrām divpadsmitdaļām no finanšu gada apropriācijām.
1 0 0 0 5	Uzkrājums apstrīdētajai atalgojuma korekcijai	1 480 500	720 200	760 300	Uzkrājums EUR 720 200 apmērā sedz iespējamo 2011. gada atalgojuma korekciju par 1,7 % un iespējamo 2012. gada atalgojuma korekciju par 1,7 %. Saskaņā ar panākto vienošanos par jaunajiem Civildienesta noteikumiem 2013. gada un 2014. gada atalgojums var tikt iesaldēts.
1 0 0 0 6	Uzkrājums īpašiem ieguldījumiem	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 0 7	Uzkrājums pārcelšanās izdevumiem	p.m.	0	p.m.	Šis uzkrājums tika izveidots 2012. gadā, lai segtu ar Centra pārcelšanos 2013. gadā saistītos izdevumus. Uzkrājums ir pilnībā izlietots 2013. gada budžeta pirmajā grozījumā (iekļauts ieņēmumos 5016. postenī).
	<i>1000. pants - Kopā</i>	5 204 067	4 234 317	969 750	
	<b>100. NODAĻA - KOPĀ</b>	<b>5 204 067</b>	<b>4 234 317</b>	<b>969 750</b>	
	<b>10. sadaļa — kopā</b>	<b>5 204 067</b>	<b>4 234 317</b>	<b>969 750</b>	
	<b>KOPSUMMA</b>	<b>52 193 667</b>	<b>5 430 817</b>	<b>46 762 850</b>	

1. PIELIKUMS ŠTATU SARAKSTS

Funkciju grupas un pakāpes	2011		2012		2013		2013	
	Aizpildītas 31.12.2011.		Apstiprinātas atbilstoši budžetam		Apstiprinātas atbilstoši budžeta 1. grozījumam		Apstiprinātas atbilstoši budžeta 2. grozījumam	
	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu darbinieki	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu amata vietas	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu amata vietas	Pastāvīgās amata vietas	Pagaidu amata vietas
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	4	9	4	8
AD 7	9	18	9	22	7	23	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16	4	17
AD 5	3	21	1	13	0	16	0	17
<b>KOPĀ AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	<b>46</b>	<b>92</b>	<b>45</b>	<b>93</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	2	3	2	3
AST 6	2	3	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	18	2	18
AST 2	0	6	0	10	0	6	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1	0	1
<b>KOPĀ AST</b>	<b>18</b>	<b>55</b>	<b>18</b>	<b>59</b>	<b>16</b>	<b>52</b>	<b>16</b>	<b>52</b>
<b>KOPĀ</b>	<b>60</b>	<b>145</b>	<b>65</b>	<b>150</b>	<b>62</b>	<b>144</b>	<b>61</b>	<b>145</b>
<b>DARBINIEKU KOPSKAITS</b>	<b>205</b>		<b>215</b>		<b>206</b>		<b>206</b>	

Viena pastāvīgā amata vieta AD 5 tika pārveidota par pagaidu amata vietu AD 6/AD 5 saskaņā ar daudzgadu plānu personāla politikas jomā.  
 Viena pagaidu amata vieta AD 8 tika pārveidota par AD 5.